**Nikola Sladoje** UDC 047(341.1)(497.6)

Ministarstvo pravde BiH Pregledni članak

**Mr Dejan Đorđević** Internacionalni univerzitet, Brčko distrikt BiH

# KONVENCIJE SAVJETA EVROPE KAO NAJZASTUPLJENIJI PRAVNO OBAVEZUJUĆI OSNOV ZA MEĐUNARODNU KRIVIĈNOPRAVNU POMOĆ IZMEĐU BIH I DRUGIH DRŽAVA

SAŢETAK: Naziv teme i sadrţaj rada proizilazi iz preporuka Evropske komisije sa sastanka Pododbora za pravdu, slobodu i sigurnost koji je odrţan u Briselu, u vremenu od 30. 11. do 01. 12. 2017. godine. Na navedenom sastanku, vezanom za ispunjenje uslova Bosne i Hercegovine za zaključenje Sporazuma izmeĎu Evropske unije i Bosne i Hercegovine o stabilizaciji i pridruţivanju, date su pisane preporuke u vezi sa pravosudnom saradnjom u krivičnim stvarima, te jedna od četiri preporuke glasi: „Pozivaju se vlasti u Bosni i Hercegovini da osiguraju obuku za sudije i tuţioce o instrumentima Vijeća Evrope u području pravosudne saradnje, posebno o Konvenciji o meĎusobnoj pravnoj pomoći u krivičnim stvarima i njenim protokolima, Konvenciji o izručenju i njenim protokolima i Konvenciji o transferu osuĎenih osoba.“

U pripremi ovoga referata izvršena je analiza predmeta meĎunarodne pravne pomoći u krivičnim stvarima koji se vode u Ministarstvu pravde BiH za 2017. godinu kroz pravne osnove za postupanje, nakon čega je ocjenjeno da se navedeni instrumenti Vijeća Evrope ne koriste u punom kapacitetu koji omogućava efinasnu meĎunarodnu pravnu pomoć. Postupajući organi (sudovi i tuţilaštva) u ovim predmetima veoma često navode bilateralne ugovore kao pravni osnov za postupanje iako u većini slučajeva odredbe konvencija imaju primat nad odredbama tih ugovora. Kod činjenice da su članice navedenih konvencija sve drţave Evropske unije i drţave članice Savjeta Evrope, te da su istim pristupile i odreĎene neevropske drţave, a kod ocjene da (uz odreĎene izuzetake) odredbe navedenih konvencija imaju primat nad bilateralnim ugovorima, izvodi se zaključak da se primjenom ovih konvencija moţe ostvariti najveći dio meĎunarodne pravne pomoći vezane za Bosnu i Hercegovinu i druge drţave sa kojima se ova pomoć pruţa. Navedenim konvencijama se zaokruţuju svi oblici ove pravne pomoći, počev od opštih oblika, izručenja osumnjičenih, optuţenih i osuĎenih osoba, transfera (ustupanje i preuzimanje) krivičnih postupaka i konačno transfera osuĎenih lica. Iz navedenih razloga kroz rad se prvenstveno ukazuje na značaj i obaveznost primjene navedenih konvencija, odnos ovih konvencija i bilateralnih ugovora, te se daje i aţuriran pregled drţava sa kojima se meĎusobna pravna pomoć ostvaruje po ovim osnovama.

KLJUČNE RIJEČI: Vijeće Evrope, zamolnica, meĎunarodna pravna pomoć, izručenje, transfer osuĎenih, transfer krivičnih postupaka.

**UVOD**

Pravne osnove za pruţanje meĎunarodne krivičnopravne pomoći veoma je nezahvalno vrednovati po vaţnosti, jer je svaki osnov značajan ukoliko se ima primijeniti na konkretnu situaciju. Kroz ovaj rad se ţele izdvojiti pravni osnovi koji se najčešće primijenjuju u Bosni i Hercegovini, ili bi se trebalo primijeniti u ovoj oblasti, a to su konvencije Savjeta Evrope, kojima su regulisani postupci meĎusobne pravne pomoći, postupci ekstradicije, postupci ustupanja krivičnih gonjenja i postupci vezani za transfer osuĎenih lica.1

1 Europska konvencija o meĎusobnoj pomoći u kaznenim stvarima/ European Convention on Muttual Assistance in Criminal Matters, Strazbourg, 20. 04. 1959. godine/ stupila na snagu 12. 06. 1962. godine, stupila na snagu u odnosu na BiH 24. 07. 2005. godine; objava: *Službeni glasnik BiH* – MeĎunarodni ugovori 04/2005.

Prema statističkim podacima koji se vode u Ministarstvu pravde BiH, kao centralnom organu, veze u postupcima meĎunarodne krivičnopravne pomoći oko polovina ukupne pravne pomoći, ostvaruje se sa drţavama koje se graniče sa Bosnom i Hercegovinom. Nameće se logično pitanje kako su konvencije Savjeta Evrope najzastupljeniji osnov za pruţanje ove pravne pomoći kod situacije da sa drţavama regiona imamo pojedinačno zaključene bilateralne ugovore kojim je regulisana ista oblast i isti postupci koji su regulisani navedenim evropskim konvencijama.

Ako paţljivo analiziramo odredbe evropskih konvencija koje regulišu ovu oblast, moći će se zaključiti da se pristupanjem ovim konvencijama stavljaju van snage sve odredbe bilateralnih ugovora (uz odreĎene izuzetke) koje su u suprotnosti sa osnovnim principima konvencije i njenim odredbama. Isto tako je navedenim konvencijama propisano da strane ugovornice mogu izmeĎu sebe da zaključe bilateralne ugovore samo radi dopune odredaba konvencije ili lakše primjene načela koje one sadrţe**.**

Konvencije Savjeta Evrope ureĎuju ukupnu meĎunarodnu krivičnopravnu pomoć i one slijede i teorijsku podjelu ove pravne pomoći koja se u principu dijeli na opšte i posebne vidove/oblike. Opšti vidovi ove pravne pomoći ureĎeni su Evropskom konvencijom o pruţanju meĎusobne pravne pomoći u krivičnim stvarima, dok su posebni vidovi ureĎeni posebnim konvencijama koje u svom nazivu imaju postupak koji ureĎuju izmeĎu drţava članica (postupke: ekstradicije, transfera osuĎenih i transfera krivičnih postupaka).

Svi bilateralni ugovori zaključeni izmeĎu Bosne i Hercegovine i drţava nastalih na prostoru bivše SFRJ, odraţavaju rješenja i principe iz evropskih konvencija, pa se moţe postaviti pitanje zašto su i zaključivani ako ne sadrţe nikakva nova rješenja. Tačno je da

Drugi dodatni protokol uz EK o meĎusobnoj pomoći u kaznenim stvarima**/** Second Additional Protocol to the European Convention on Muttual Assistance in Criminal Matters, Strazbourg, 08. 11. 2001. godine, stupio na snagu 01. 02. 2004. godine, u odnosu na BiH stupio na snagu 01. 03. 2008. Objava: *Službeni glasnik BiH* – MeĎunarodni ugovori 10/07.

Europska konvencija o izručenju/ Europen Convention on Extradition, Strazbourg, 13. 12. 1957. godine/ stupila na snagu 18. 04. 1960. godine, stupila na snagu u odnosu na BiH 24. 07. 2005. godine; objava: *Službeni glasnik BiH* – MeĎunarodni ugovori 04/2005 – Dodatni protokol uz EK o izručenju/ Additional Protocol of the European Convention on Extradition, Strazbourg 15. 10. 1975. godine, stupio na snagu 20.

08. 1979. godine, stupio na snagu u odnosu na BiH 24. 07. 2005. godine; objava: *Službeni glasnik BiH* – MeĎunarodni ugovori 04/2005, Drugi dodatni protokol uz EK o izručenju/ Seccond Additional Protocol of the European Convention on Extradition, Strazbour 17. 03. 1978. godine, stupio na snagu 05. 06. 1983. godine, stupio na snagu u odnosu na BiH 24. 07. 2005. godine, objava: *Službeni glasnik BiH* – MeĎunarodni ugovori 04/2005.

Europska konvencija o transferu postupaka u kaznenim stvarima/ European Convention on the Transfer of Procceding in Criminal Matters, Strazbourg, 15. 05. 1972. godine, stupila na snagu 30. 03. 1978. godine, stupila na snagu u odnosu na BiH 26. 07. 2005. godine, objava: *Službeni glasnik BiH* – MeĎunarodni ugovori 04/2005.

Konvencija o transferu osuĎenih osoba/ Convention on the transfer of Sentenced Persons, Strazbourg, 21.

03. 1983. godine, stupila na snagu 01. 07. 1985. godine, stupila na snagu u odnosu na BiH 01. 08. 2005. godine; objava: *Službeni glasnik BiH* – MeĎunarodni ugovori 03/2005.

nijedan početno zaključeni bilateralni ugovor izmeĎu ovih drţava ne sadrţi rješenja koja bi išla u pravcu unapreĎenja meĎusobne krivičnopravne pomoći u odnosu na evropske konvencije, gde su sve ove drţave članice, ali su ovi ugovori doprinijeli boljoj komunikaciji izmeĎu drţava.

Ovim bilateralnim ugovorima odreĎeno je da se komunikacija izmeĎu organa dveju drţava odbija putem Centralnih organa veze (Ministarstva pravde ili pravosuĎa), a da se komunikacija vrši na jezicima strana ugovornica, dok sve ostale odredbe odraţavaju principe navedenih konvencija. Zaključenje bilateralnih ugovora, nakon pristupanja ovih drţava navedenim konvencijama, pored preciznijeg odreĎivanja odreĎenih sadrţaja, imalo je i političku prirodu radi sticanja meĎusobnog povjerenja.

Kod činjenice da se i u odnosu na drţave sa kojima Bosna i Hercegovina ima zaključene bilateralne ugovore u meĎusobnoj krivičnopravnoj pomoći u odreĎenim oblastima (drţave regiona) imaju primijeniti i konvencije Savjeta Evrope, pošto su te drţave članice Savjeta Evrope, izvodi se zaključak da se ukupna pravna pomoć meĎu drţavama regiona odvija osnovom navedenih konvencija, a bilareralni ugovori sluţe samo radi lakšeg provoĎenje principa sadrţanih u konvenciji. Izuzetak od ovih pravila odnosi se na Evropsku konvenciju o transferu osuĎenih lica, koja dozvoljava da se pitanja transfera izmeĎu odreĎenih članica Konvencije urede bilateralnim ugovorom prema sopstvenom dogovoru potpisnica toga ugovora.

Navedene konvencije Savjeta Evrope, u praksi većine sudova i tuţilaštava u Bosni i Hercegovini ne koriste se u dovoljnom kapacitetu, pa se u nastavku teksta kroz pojedine oblike meĎusobne krivičnopravne pomoći ukazuje na njihov značaj, obaveznost i mogućnosti koje dozvoljavaju. Iako je u stručnoj javnosti veoma popularno baviti se institutima Evropske unije iz ove oblasti (Evropski nalog za hapšenje i sl.), sudeći prema zvaničnim stavovima predstavnika Evropske unije, Bosnu i Hercegovinu očekuje članstvo u Evropskoj uniji tek 2025. godine, pa se do tada ova pravna pomoć mora ostvarivati u skladu sa postojećim pravnim osnovima i u skladu sa instrumentima koji obavezuju ovu drţavu.

1. **OPŠTI OBLICI MEĐUNARODNE PRAVNE POMOĆI SA POSEBNIM OSVRTOM NA EVROPSKU KONVENCIJU O MEĐUSOBNOM PRUŽANJU PRAVNE POMOĆI U**

**KRIVIĈNIM STVARIMA KAO PRAVNIM OSNOVOM**

Evropska konvencija o meĎusobnom pruţanju pravne pomoći u krivičnim stvarima sa svojim protokolima (u daljem tekstu: Konvencija) daje nadleţnim organima Bosne i Hercegovine mogućnost najšireg pruţanja svih opštih oblika ove pravne pomoći, pored

tradicionalnih opštih oblika ove pravne pomoći utvrĎenih u osnovnom tekstu Konvencije (pozivanje, saslušanje, ispitivanje, pribavljanje dokaza i sl.). Drugi dodatni protokol na ovu konvenciju uvodi institute koji u odnosima Bosne i Hercegovine i drugih drţava koje nisu članice ove Konvencije, nisu poznati. Ovaj protokol uvodi institut zajedničkih istraga (prekograničnog praćenja, kontrolisane isporuke, tajne istrage i sl.).

Uz dodatni protokol na ovu Konvenciju (Prvi protolol) i dalje kod depozitara ne postoji kao članica upisana Bosna i Hercegovina, a utvrĎeno je da je za pristupanje ovom protokolu proveden kompletan postupak. Dakle, Bosna i Hercegovina još uvijek nije članica ovoga protokola sve dok se njeno članstvo ne objavi na zvaničnoj stranici depozitara Konvencije.

Koliko je od strane postupajućih organa bitno znati sve institute iz Konvencije, isto tako je vaţno imati i informaciju o članicama Konvencije i njenih protokola. Ove informacije su veoma bitne, jer za veliki broj nosilaca pravosudnih funkcija postoji izgraĎena svijest da se meĎunarodna pravna pomoć u krivičnim stvarima pruţa prvenstveno na osnovu bilateralnih ugovora. Tako su česti upiti postavljeni Ministarstvu pravde BiH o tome da li Bosna i Hercegovina ima zaključen bilateralni ugovor o krivičnopravnoj pomoći npr. sa Irskom, Norveškom, Češkom i sl., radi upućivanja zamolnice za saslušanje svjedoka i sl.

Postavlja se pitanje šta bi uopšte i obezbijedio taj ugovor sa navedenim drţavama ako su pitanja za koja se traţi informacija regulisana u cijelosti navedenom Konvencijom čija je članica Bosna i Hercegovina i drţave za koje se traţi informacija. Ako se ima u vidu da Bosna i Hercegovina nije zaključila nijedan bilateralni ugovor sa drţavama koje su članice navedene konvencije, osim sa drţavama regiona, izvodi se zaključak da se u odnosu na sve druge članice Konvencije ima primjeniti navedeni multilaterani ugovor sa Drugim dodatnim protokolom.

I pored toga što u odnosu na odreĎene drţave koje su članice Konvencije, Bosnu i Hercegovinu obavezuju odreĎeni bilateralni ugovori iz krivičnopravne pomoći, koji su preuzeti sukcesijom bivše SFRJ, ova pravna pomoć se moţe pruţiti i isključivo na osnovu Konvencije koja naprednije ureĎuje ove postupke, a u praktičnom smislu ugovori preuzeti sukcesijom mogu dati doprinos samo u dijelu koji je vezan za jezik komuniciranja.

U odnosu na druge multilateralne ugovore – konvencije, kojim su riješena pitanja borbe protiv terorizma, korupcije, organizovanog kriminala i dr., a koji u sebi sadrţe odredbe o meĎunarodnoj pravnoj pomoći, primijeniće se odredbe tih konvencija ukoliko njihova primjena nije u suprotnosti sa odredbama navedene Konvencije.

Kroz analizu predmeta meĎunarodne krivičnopravne pomoći, koji se vode u Ministarstvu pravde BiH, kao centralnom organu veze, moţe se zaključiti da je Evropska konvencija o meĎusobnom pruţanju pravne pomoći u krivičnim stvarima za nadleţne organe u Bosni i Hercegovini, dovoljan pravni osnov za postupanje u ovim predmetima u 90% slučajeva.2

Konvencija kroz Opšte odredbe odreĎuje obim i sadrţaj pravne pomoći. Dakle, ureĎuje šta su drţave – ugovorne strane ugovorile, vrste pomoći i u kom obimu će tu pomoć pruţiti jedna strana ugovornica drugoj strani, a sve u cilju kako bi riješavanje predmeta sa stranim elementom bilo efikasnije i brţe.

Već u članu 1. Konvencije propisano je da se drţave – ugovorne strane obavezuju na najširi obim meĎunarodne pravne pomoći u postupcima zbog krivičnih djela i prekršaja čije kaţnjavanje je u nadleţnosti sudskih organa ugovorne strane. Dakle, Konvencija se primjenjuje kako na krivična djela, tako i za prekršaje.

Konvencija, izmeĎu ostalog, ureĎuje način uručenja poziva i sudskih akata, svjedočenje, saslušanje, dostavljanje podataka iz krivične evidencije, davanje podataka u vezi sa krivičnim postupcima, razmjenu podataka iz krivične evidencije i dr.

Konvencija ne uspostavlja načela identiteta norme (dvojne krivičnosti) kao uslova za udovoljavanje molbi i kao razloge za odbijanje molbe i ne predviĎa nadleţnost zamoljene drţave za djelo koje je predmet molbe. Kad je u pitanju udovoljavanje molbi za pretrese i zapljene, drţave ugovornice imaju pravo na odreĎene rezerve na osnovu člana 5. Konvencije, koje se navode u izjavi prilikom potpisa ili ratifikacije Konvencije.

Dakle, Konvencija daje vrlo široki pravni osnov za provoĎenje meĎunarodne pravne pomoći, ne samo za ona djela koja su izričito navedena u Konvenciji, već i za druge oblike meĎunarodne pravne pomoći.

Drugi dodatni protokol uz Evropsku konvenciju o meĎusobnom pruţanju pravne pomoći u krivičnim stvarima3 uveo je nove oblike saradnje uz one koji su kao tradicionalni predviĎeni u Konvenciji, a to su:

2 Članice ove konvencije na dan 24. 04. 2018. godine su: Albanija, Andora, Armenija, Austrija, Azerbejdţan, Belgija, Bosna i Hercegovina, Bugarska, Hrvatska, Kipar, Češka, Danska, Estonija, Finska, Francuska, Gruzija, Njemačka, Grčka, Bugarska, Island, Irska, Italija, Latvija, Lihtenštajn, Litvanija, Luksemburg, Malta, Monako, Crna Gora, Holandija, Norveška, Poljska, Portugal, Moldova, Rumunija, Rusija, San Marino, Srbija, Slovačka, Slovenija, Španija, Švedska, Švicarska, Makedonija, Turska, Ukrajina, Velika Britanija. Od drţava koje nisu članice Savjeta Evrope, Konvenciju su ratifikovale: Čile, Izrael i Juţna Koreja. Podaci su aţurirani sa danom 01. 03. 2018. godine.

3 Ovaj Protokol je usvojen 08. 11. 2001. godine, a stupio je na snagu 01. 02. 2004. godine. U odnosu na Bosnu i Hercegovinu, stupio je na snagu 01. 03. 2008. godine. Članice ovog protokola na dan 25. 04. 2018.

godine su: Albanija, Armenija, Austrija, Belgija, Bosna i Hercegovina, Bugarska, Hrvatska, Kipar, Češka, Danska, Estonija, Finska, Francuska, Gruzija, Njemačka, Grčka\*, Bugarska, Island\*, Irska, Italija\*, Latvija,

* + saslušanje putem video konferencije i saslušanje putem telefonske konferencije;
	+ informacije bez molbe (*spontaneous information*);
	+ privremeno premještenje zatvorenika u zamoljenu ugovornu stranu;
	+ prekogranično praćenje;
	+ kontrolirane pošiljke.
	+ zajedničke istraţne timove i dr.

Postupak pruţanja pravne pomoći, način komunikacije i jezik komunikacije, jasno su precizirani odredbama Konvencije i Drugim dodatnim protokolom, pa se ovaj rad neće baviti ovim pitanjima, već je osnovni cilj da se postupajućim organima ukaţe na mogućnost ili obaveznost primjene navedenih instrumenta, da se da prikaz drţava članica Konvencije i Drugog dodatnog protokola, i da se uputi na tekst sluţbene verzije ovih instrumenata koji su na jezicima u sluţbenoj upotrebi u Bosni i Hercegovini objavljeni u *Službenom glasniku BiH*

– MeĎunarodni ugovori.

Iako se rad bazira na konvencijama Vijeća Evrope, kao pravnim osnovama za pruţanje meĎunarodne pravne pomoći čija je rješenja preuzeo i Zakon o meĎunarodnoj pravnoj pomoći u krivičnim stvarima (u daljem tekstu Zakon), bitno je podsjetiti da Zakon ureĎuje unutrašnji postupak, koji nije ureĎen navedenim konvencijama ni bilo kojim ugovorom koji reguliše ovu materiju izmeĎu Bosne i Hercegovine i druge ili drugih drţava. Isto tako, Zakon ureĎuje pruţanje ukupne meĎunarodne krivičnopravne pomoći sa drţavama sa kojima Bosna i Hercegovina nema zaključen ugovor koji reguliše pitanja iz ove oblasti, dok se u odnosu na drţave članice navedenih konvencija i druge drţave sa kojima Bosna i Hercegovina ima zaključene ugovore, Zakon ima primijeniti samo u dijelu u kojem ovi postupci nisu ureĎeni ugovorom.

**2. PRAVNI OSNOVI ZA POSTUPAK EKSTRADICIJE SA POSEBNIM OSVRTOM NA EVROPSKU KONVENCIJU O EKSTRADICIJI**

Evropska konvencija o ekstradiciji stupila je na snagu 1960. godine, a Bosna i Hercegovina joj je pristupila tek 2005. godine. Dakle, Bosna i Hercegovina je pristupila ovoj konvenciji nakon 45 godina njenog provoĎenja. Postupci ekstradicije do pristupanja navedenoj Konvenciji su se u Bosni i Hercegovini odvijali prema zaključenim bilateralnim

Litvanija, Luksemburg\*, Malta, Crna Gora, Holandija, Norveška, Poljska, Portugal, Moldova, Rumunija, Rusija\*, Srbija, Slovačka, Slovenija Španija, Švedska, Švicarska, Makedonija, Turska, Ukrajina, Velika Britanija. Od drţava koje nisu članice Savjeta Evrope, Protokol su ratifikovali: Čile i Izrael.

ugovorima koji su ureĎivali ovu oblast, a zakoni o krivičnom postupku kojima je bila regulisana meĎunarodna pomoć, dozvoljavali su ekstradiciju i na osnovu reciprociteta.

Bosna i Hercegovina ima zaključene i bilateralne ugovore koje regulišu ovu oblast sa većinom evropskih drţava i drţavama okruţenja, a sve ove drţave su članice Savjeta Evrope istovremeno i članice Evropske konvencije o ekstradiciji. Pored ovih drţava, članice ove Konvencije su i neke neevropske drţave, pa je veoma bitno pitanje kada će se u odreĎenoj situaciji primjeniti bilateralni ugovor, a kada ova Konvencija.4

Da bi se otklonila ova dilema, potrebno je pozvati se na član 28. Konvencije, koji

glasi:

„1. u pogledu teritorija na koje se primjenjuje, ova Konvencija stavlja van snage one

odredbe iz bilateralnih ugovora, konvnecija ili sporazuma koje izmeĎu dvije strane ugovornice regulišu oblast ekstradicije“;

„2. strane ugovornice mogu izmeĎu sebe da zaključuju bilateralne i multilateralne ugovore samo da bi dopunile odredbe ove konvencije ili olakšale primjenu principa koje ona sadrţi“.

Navedene odredbe su potpuno jasne i primat u primjeni izmeĎu bilateralnog ugovora i ove Konvencije uvijek ima Konvencija, pa se iz tog razloga članice Konvencije i pored toga što imaju zaključene bilateralne ugovore sa Bosnom i Hercegovinom, prilikom podnošenja molbe za ekstradiciju pozivaju samo na Konvenciju, dok su se odreĎene drţave, članice Konvencije, izjasnile da nemaju potrebu zaključivati bilateralne ugovore, jer je ova oblast izmeĎu njih i Bosne i Hercegovine potpuno ureĎena Konvencijom.

U situacijama kada Bosnu i Hercegovinu sa drugom drţavom obavezuje Evropska konvencija o ekstradiciji, bilateralni ugovor samo olakšava primjenu ove Konvencije ili dopunjuje Konvenciju, na način kako je to regulisano ugovorima izmeĎu drţava regiona kojim je dozvoljeno meĎusobno izručenje sopstvenih drţavljana. U svim drugim slučajevima u odnosu na članice Konvencije sa kojima postoji zaključen bilateralni ugovor o izručenju, imaju se primijeniti isključivo odredbe Konvencije.

4 Ova Konvencija je usvojena 13. 12. 1957. godine, a stupila je na snagu 18. 04. 1960. godine. Depozitar ove Konvencije je generalni sekretar Savjeta Evrope. U odnosu na Bosnu i Hercegovinu, stupila je na snagu 24.

1. 2005. godine. Članice ove konvencije na dan 25. 04. 2018. godine su: Albanija, Andora, Armenija, Austrija, Azerbejdţan, Belgija, Bosna i Hercegovina, Bugarska, Hrvatska, Kipar, Češka, Danska, Estonija, Finska, Francuska, Gruzija, Njemačka, Grčka, Bugarska, Island, Irska, Italija, Latvija, Lihtenštajn, Litvanija, Luksemburg, Malta, Monako, Crna Gora, Holandija, Norveška, Poljska, Portugal, Moldova, Rumunija, Rusija, San Marino, Srbija, Slovačka, Slovenija, Španija, Švedska, Švicarska, Makedonija, Turska, Ukrajina, Velika Britanija. Od drţava koje nisu članice Savjeta Evrope, Konvenciju su ratifikovali: Izrael, Juţna Koreja i Juţna Afrika.

Nakon pristupanja Bosne i Hercegovine navedenoj Konvenciji, započete su aktivnosti na donošenju Zakona o o meĎunarodnoj pravnoj pomoći u krivičnim stvarima, kojim su kroz poglavlje III i IV (članovi 32–60) preuzeta sva pravna rješenja iz Konvencije. Donošenjem navedenog Zakona, postupci ekstradicije u Bosni i Hercegovini su prvi put detaljno ureĎeni, posebno u vezi sa ekstradicijom iz Bosne i Hercegovine posebnim zakonom.

Kod primjene navedenog Zakona i na postupak ekstradicije, uvijek treba imati u vidu odredbu člana 1. stav 1. Zakona, koja glasi: „Ovim Zakonom ureĎuje se način i postupak pruţanja meĎunarodne pravne pomoći u krivičnim stvarima, ako meĎunarodnim ugovorom nije drugačije odreĎeno“, što podrazumjeva da će se u slučaju da postoji meĎunarodni ugovor kojim je regulisan postupak ekstradicije sa drugom ili drugim drţavama uvijek primjeniti meĎunarodni ugovor, a Zakon će se primijeniti samo na unutrašnji postupak u Bosni i Hercegovini, koji se inače ne ureĎuje ugovorom. Dakle, primarnu primjenu u pogledu uslova za izručenje uvijek ima meĎunarodni ugovor, dok se Zakon primijenjuje supsidijarno i dodatno u situacijama kad odreĎena pitanja nisu riješena meĎunarodnim ugovorom.

Postupak izručenja iz Bosne i Hercegovine regulisan je domaćim zakonom, dok je postupak izručenja iz druge drţave regulisan propisima te drţave, a uslovi za izručenje u oba slučaja, ureĎeni su ugovorima izmeĎu tih drţava, a u odreĎenim slučajevima i na osnovu reciprociteta. Pošto je cilj ovoga referata da izdvoji i ukaţe na najzastupljeniji meĎunarodni ugovor koji se u Bosni i Hercegovini primjenjuje na ove postupke, značaj Evropske konvencije o ekstradicije (uključujući i protokole na Konvenciju) ogleda se u tome što se na osnovu ovoga pravnog instrumenta odvija više od polovine postupaka ekstradicije iz Bosne i Hercegovine ili u Bosnu i Hercegovinu.

* 1. **OSNOVNE INFORMACIJE O POSTUPKU EKSTRADICIJE IZ BOSNE I**

**HERCEGOVINE U DRUGU DRŽAVU**

Zakonom o meĎunarodnoj pravnoj pomoći u krivičnim stvarima preuzeta su rješenja iz Evropske konvencije o ekstradiciji (uključujući i protokole na Konvenciju kojim je pristupila Bosna i Hercegovina), koja se tiču uslova izručenja.5 Postupak ekstradicije u drugu

5 Dodatni Protokol (Prvi) na Evropsku konvenciju o ekstradiciji je usvojen 15. 10. 1975. godine, a stupio je na snagu 20. 08. 1979. godine. U odnosu na Bosnu i Hercegovinu, stupio je na snagu 24. 07. 2005. godine. Članice Protokola na dan 25. 04. 2018. godine su: Albanija, Andora, Armenija, AzerbejĎan, Belgija, Bosna i Hercegovina, Bugarska, Hrvatska, Kipar, Češka, Danska, Estonija, Gruzija, Grčka\*, Bugarska, Island, Latvija, Lihtenštajn, Litvanija, Luksemburg, Malta, Monako, Crna Gora, Holandija, Norveška, Poljska, Portugal, Moldova, Rumunija, Rusija, Srbija, Slovačka, Slovenija, Španija, Švedska, Švicarska, Makedonija, Turska, Ukrajina. Od drţava koje nisu članice Savjeta Evrope, ovaj Protokol ratifikovale su: Juţna Koreja i Juţna Afrika.

drţavu je unutrašnja stvar jedne drţave i o tome ko će odlučivati u ovom postupku i na koji način, ureĎuje se unutrašnjim zakonodavstvom drţave. Nasuprot drţavama u okruţenju i mnogim evropskim drţavama u kojim o uslovima izručenja odlučuju stvarno i mjesno nadleţni sudovi, Bosna i Hercegovina je usvojila rješenje da o ispunjenosti uslova za izručenje odlučuje samo jedan sud i to Sud Bosne i Hercegovine. Ovo rješenje se kroz dosadašnju praksu pokazalo kao veoma racionalno i efikasno, jer jedan sud u kontinuiranom radu na ovim predmetima usvaja odgovarajuću praksu i jednoobrazno postupa u odnosu na sve predmete u drţavi.

Na postupak izručenja iz Bosne i Hercegovine, uvijek se primjenjuju odredbe domaćeg zakona, dok se u odnosu na uslove izručenja primijenjuje meĎunarodni ugovor, a o ispunjenosti uslova za izručenje iz Bosne i Hercegovine u drugu drţavu, uvijek odlučuje Sud Bosne i Hercegovine. Konačnu odluku o izručenju potraţivanog lica odreĎenoj drţavi donosi ministar pravde Bosne i Hercegovine. Kada više drţava podnese molbu za izručenje potraţivanog lica iz Bosne i Hercegovine, tada Sud Bosne i Hercegovine odlučuje pojedinačno o svakoj molbi strane drţave i vezano za svaku molbu donosi rješenje o ispunjenosti ili neispunjenosti pretpostavki za izručenje odreĎenoj drţavi. Sud Bosne i Hercegovine moţe utvrditi da su u odnosu na isto lice ispunjeni uslovi da se izruči u više drţava. Konačnu odluku o tome u koju drţavu će se izručiti potraţivano lice, donosi ministar pravde Bosne i Hercegovine.

Postupak utvrĎivanja ispunjenosti pretpostavki za izručenje potraţivanog lica u cijelosti je ureĎen zakonom, dok za odluku ministra pravde Bosne i Hercegovine zakonom nije propisan nikakav poseban postupak, kao ni uslovi na osnovu kojih će donijeti konačnu odluku o izručenju ili neizručenju, posebno u situacijama kada je Sud utvrdio da su ispunjene pretpostavke da se potraţivano lice moţe izručiti u više drţava.

Drugi dodatni protokol na Evropsku konvenciju o ekstradiciji usvojen je 17. 03. 1978. godine, a stupio je na snagu 05. 06. 1983. godine. U odnosu na Bosnu i Hercegovinu, stupio je na snagu 24. 07. 2005. godine. Članice Protokola na dan 25. 04. 2018. godine su: Albanija, Armenija, Austrija, AzerbejĎan, Belgija, Bosna i Hercegovina, Bugarska, Hrvatska, Kipar, Češka, Danska, Estonija, Finska, Gruzija, Njemačka, Grčka\*, Bugarska, Island, Italija, Latvija, Litvanija, Malta, Monako, Crna Gora, Holandija, Norveška, Poljska, Portugal, Moldova, Rumunija, Rusija, Srbija, Slovačka, Slovenija, Španija, Švedska, Švicarska, Makedonija, Turska, Ukrajina, Velika Britanija. Od drţava koje nisu članice Savjeta Evrope, Protokol su ratifikovale: Juţna Koreja i Juţna Afrika.

Treći dodatni protokol na Evropsku konvenciju o ekstradicijije usvojen 10. 11. 2010. godine, a stupio je na snagu 01. 05. 2012. godine. U odnosu na Bosnu i Hercegovinu, stupio je na snagu 01. 04. 2015. godine. Članice Protokola na dan 25. 04. 2018. godine su: Albanija, Austrija, AzerbejĎan, Bosna i Hercegovina, Bugarska\*, Hrvatska\*, Kipar, Češka, Finska\*, Gruzija\*, Njemačka, Grčka\*, Bugarska\*, Italija\*, Latvija, Litvanija, Luksemburg\*, Holandija, Poljska\*, Portugal\*, Moldova, Rumunija, Srbija, Slovenija, Španija, Švedska\*, Švicarska, Makedonija, Turska, Ukrajina\*, Velika Britanija.

Odgovor i na ova pitanja moţe se potraţiti kroz Evropsku konvenciju o ekstradiciji, koja je članom 17. regulisala da će se prilikom donošenja ovakve odluke „uzeti u obzir sve okolnosti, a prije svega relativna teţina krivičnog djela, mjesto izvršenja, redosljed podnošenja zahtjeva, drţavljanstvo traţenog lica i mogućnost daljeg izručenja u drugu drţavu“. Dakle, kod odlučivanja o više molbi ministar pravde je vezan kriterijima utvrĎenim Evropskom konvencijom o ekstradiciji.

Prethodna rješenja iz Evropske konvencije o ekstradiciji daju kriterije o tome kako odlučuje ministar pravde u situacijama kada postoji više molbi, tačnije u koju drţavu će odobriti izručenje potraţivanog lica u situacijama kada je podneseno više molbi od strane više drţava, ali nije nigdje ni u zakonu ni u meĎunarodnim ugovorima definisana sutuacija o tome da li ministar pravde BiH, nakon što Sud utvrdi ispunjenost uslova za izručenje, moţe i pod kojim uslovima da odbije molbu za izručenje potraţivanog lica.

Kako je odluka o konačnom izručenju data u nadleţnost ministru pravde BiH, što je uobičajna uporedna praksa u ovim postupcima, znači da je dozvoljeno da ministar donese odluku kojom se ne dozvoljava izručenje čak ni u situacijama kada Sud utvrdi da su ispunjene pretpostavke iz Zakona za izručenje u drugu drţavu.

Za postupke ekstradicije veoma je vaţno načelo „specijaliteta“ koje se u suštini sastoji u tome što zamoljena drţava odobrava izručenje samo pod uslovima da to lice ne moţe biti gonjeno, suĎeno ili lišeno slobode radi izdrţavanja kazne za bilo koje drugo djelo učinjeno prije izručenja, a koje nije predmet izručenja. Ovo načelo je definisano kroz član 14. Evropske konvencije o ekstradiciji, a istu konstrukciju slijedi i zakon. Načelo specijaliteta garantuje pravnu sigurnost u ovim postupcima i sprečava zloupotrebu na način što lice ne moţe biti traţeno za jedno djelo i to za ono djelo za koje nije sporno njegovo izručenje, a zatim mu se nakon izručenja sudi za više djela, koja nisu bila obuhvaćena molbom za ekstradiciju. Ovo je istovremeno i garancija da će se odreĎeno lice izručiti samo u slučaju kada postoji osnovana sumnja da je počinilo odreĎeno krivično djelo, ili da se izručuje na osnovu pravosnaţne presude zasnovane na zakonu.

Pojednostavljeno izručenje je takoĎe institut vezan za Evropsku konvenciju o ekstradiciji, tačnije za njen III dodatni protokol i njegova suština je da pojednostavi postupak izručenja, pod uslovom da se potraţivano lice saglasi sa izručenjem po zahtjevu strane drţave. U slučaju pojednostavljenog izručenja potraţivano lice moţe se odreći načela specijaliteta, što je i razumljivo, jer to lice svojom voljom pristaje da se bez ikakvih formalnih postupaka izruči drţavi koja ga potraţuje, što podrazumijeva da ima povjerenje u njen pravosudni sistem.

* 1. **OSNOVNI ZAHTJEVI U VEZI SA POSTUPKOM EKSTRADICIJE**

**IZ DRUGE DRŽAVE U BIH**

Pravni osnov za podnošenje molbe drugoj drţavi sadrţan je prvenstveno u meĎunarodnim ugovorima koji regulišu ovu oblast, a Evropska konvencija o ekstradiciji, koja se ima najčešće primijeniti na ove postupke, ponovo je najzastupljeniji pravni osnov. U odnosu na drţave koje nisu članice ove konvencije, ima se postupiti u skladu sa ugovorom u odnosu na konkretnu drţavu (npr. Indija, Kina, Maroko i dr.), dok u slučajevima nepostojanja ugovora sa odreĎenom drţavom u ovim postupcima ima se primijeniti Zakon o meĎunarodnoj pravnoj pomoći u krivičnim stvarima.

Zakon o meĎunarodnoj pravnoj pomoći u krivičnim stvarima nije precizno uredio unutrašnji postupak za podnošenje molbe drugoj drţavi, pa je i kroz unutrašnji postupak uvijek potrebno konsultovati meĎunarodni ugovor, ukoliko takav ugovor postoji u odnosu na drţavu od koje se traţi izručenje.

Navedeni Zakon samo je kroz jedan član (čl. 57) definisao postupak po molbi organa Bosne i Hercegovine za izručenje iz druge drţave, dok je postupak izručenja iz Bosne i Hercegovine uredio kroz poglavlje III i IV Zakona (članovi 32–60). Prema zakonskoj definiciji postupak podnošenja molbe iz Bosne i Hercegovine, po svojoj suštini, veoma je jednostavan i sastoji se u tome što organ koji potraţuje odreĎeno lice treba da sačini obrazloţen prijedlog za njegovo izručenje, da uz njega dostavi dokumentaciju propisanu meĎunarodnim ugovorom i da je prevde na jezik zamoljene drţave. Po prijemu takvog prijedloga i dokumentacije, ministar pravde Bosne i Hercegovine odmah podnosi molbu za izručenje drugoj drţavi, s tim što ta molba mora da bude dostavljena u predviĎenom roku iz ugovora.

Ovaj postupak je, samo na prvi pogled i kroz čitanje zakonske norme, jednostavan. Iz navedene odredbe Zakona nisu vidljivi ni rokovi za podnošenje molbe. Rok za dostavu molbe za izručenje, prema odredbama Evropske konvencije o ekstradiciji jeste 18 dana, a moţe se produţiti do 40 dana i računa se od dana lišenja slobode potraţivanog lica do dana prijema molbe u drţavi od koje se izručenje traţi. Ovi rokovi su prekozini, te ukoliko zamoljena drţava ne zaprimi molbu u rokovima koje je odredila, a potraţivno lice se nalazi u pritvoru, biće pušteno na slobodu odmah po protoku vremena za dostavu molbe. Iz ovog razloga je za postupak izručenja iz druge drţave u Bosnu i Hercegovinu prioritetno ukazati na rokove, što podrazumjeva hitnost u postupanju organa koji predlaţe podnošenje molbe za izručenje i hitnost u samom podnošenju molbe, a često i hitnu dostavu (brza pošta).

Dalje je za organ koji inicira ekstradiciju iz druge drţave (sud i tuţilaštvo) veoma vaţno da pribavi dokumentaciju propisanu meĎunarodnim ugovorom, da je prevede na jezik zamoljene drţave, u koliko je to potrebno, i da je što hitnije, a uvijek blagovremeno dostavi Ministarstvu pravde Bosne i Hercegovine, kako bi ministar pravde mogao da podnese molbu za ekstradiciju, koja bi u zamoljenoj drţavi bila zaprimljena u propisanom roku. Osnovanost molbe i ispunjenost uslova za izručenje u ovim slučajevima cijeni drţava molilja, odnosno nadleţni organi te drţave.

Sve ove obaveze nisu precizno ureĎene zakonom, pa ovakva situacija dovodi do različitog postupanja odreĎenih sudova i tuţilaštava u istim pravnim stvarima. Tako pojedini organi osporavaju svoju obavezu za dostavljanje cjelokupne dokumentacije propisane meĎunarodnim ugovorom, dostavljanje prevoda na jezik zamoljene drţave ili na jezik koji je ugovorom odreĎen kao jezik komuniciranja izmeĎu dvije drţave i sl. Često odreĎeni organi osporavaju prevoĎenja, pa tu obavezu prebacuju na Ministarstvo pravde Bosne i Hercegovine. Organ koji predlaţe ekstradiciju duţan je da, uz obrazloţen prijedlog, dostavi i svu dokumentaciju koja se traţi meĎunarodnim ugovorom, te da istu, ukoliko je to obaveza iz ugovora, prevede na jezik zamoljene drţave ili jezik koji je odreĎen meĎunarodnim ugovorom.

Navedene obaveze proizilaze iz ugovora, ali ih zakon ne definiše u pogledu preciznih obaveza za organe koji učestvuju u ovim postupcima. Nasuprot postupcima ekstradicije iz Bosne i Hercegovine u kojim odlučuje samo jedan sud, problem u obrnutim postupcima predstavlja činjenica što se pojedini nosioci pravosudnih funkcija kroz svoj predmet često i prvi put sreću sa postupkom ekstradicije, jer prijedlog za izručenje iz druge drţave moţe dati svaki organ pred kojim se vodi postupak.

Nije jasno zašto je zakonom svaka faza postupka ekstradicije iz Bosne i Hercegovine ureĎena veoma precizno, dok je postupak za upućivanje molbe u drugu drţavu ureĎen veoma paušalno i to samo kroz norme u jednom članu Zakona, pa bi se mogao izvući zaključak da se više brinemo o interesima drugih drţava nego o sopstvenim. Očito je da ovaj prvi postupak podlijeţe i kontroli drţava koje traţe ekstradiciju i dvostepenosti u odlučivanju, dok u postupku podnošenja molbe od strane organa pred kojim se vodi postupak, ne postoji nikakva kontrolna funkcija, pa ni dvostepenost odlučivanja.

Iz naprijed izloţenog, proizilazi da je neophodno pristupiti izradi Izmjena i dopuna Zakona o meĎunarodnoj pravnoj pomoći u krivičnim stvarima, u dijelu koji se odnosi na postupak ekstradicije, po molbi iz Bosne i Hercegovine. U ovom postupku potrebno je precizno urediti obaveze svih organa koji u njemu učestvuju i uvesti dvostepenost odlučivanja

u situacijama kada organ koji predlaţe ekstradiciju postupa suprotno meĎunarodnom ugovoru i izvjesno je da zamoljeni strani organ po takvoj molbi neće postupiti. U sadašnjoj situaciji po protestu strane drţave na dostavljenu dokumentaciju, uz molbu koja nije u skladu sa ugovorom, ponovo odlučuje isto lice koje je dalo prijedlog za podnošenje molbe.

# 4.1. Pravni osnovi za postupak transfera osuđenih sa posebnim osvrtom na Evropsku

**konvenciju o transferu osuđenih**

Bosna i Hercegovina pristupila je Evropskoj konvenciji o transferu osuĎenih lica tek 2005. godine, a prije toga je zaključila bilateralne ugovore samo sa drţavama sa prostora bivše SFRJ. Svi bilateralni ugovori koje je Bosna i Hercegovina zaključila sa drugim drţavama, odraţavaju principe Evropske konvencije o transferu osuĎenih lica i podrazumijevaju postupak koji se inicira po zhtjevu osuĎenog, koji predstavlja izraz volje osuĎenog lica da izrečenu kaznu u inostranstvu izdrţava u drţavi svoga drţavljanstvljanstva.

Zakon preuzima principe iz Evropske konvencije o transferu osuĎenih lica i kroz posebno poglavlje detaljno ureĎuje postupak priznanja i izvršenja stranih sudskih presuda (Poglavlje VII, članovi 62–78). Zakonom je utvrĎeno da strana sudska presuda moţe biti izvršena u Bosni i Hercegovini samo pod uslovom da je to pitanje ureĎeno meĎunarodnim ugovorom i da stranu presudu u odgovarajućem sudskom postupku prizna nadleţni sud u Bosni i Hercegovini.

Ako paţljivo analiziramo popis članica Evropske konvencije o transferu osuĎenih, nije teško zaključiti da se ovaj institut počeo intenzivno ostvarivati u Bosni i Hercegovini tek od 2005. godine, nakon njenog pristupanja navedenoj Konvenciji.6 Ovo je i razumljivo, jer su članice Konvencije sve drţave Evropske unije, kao i drţave članice Savjeta Evrope i mnoge druge drţave koje ne pripadaju ovim globalnim organizacijama.

6 Ova Konvencija usvojena je 21. 03. 1983.godine, a stupila je na snagu 01. 07. 1985. godine. U odnosu na Bosnu i Hercegovinu primjenjuje se od 01. 08. 2005.godine. Konvencija objavljena u *Službenom glasniku BiH* – dodatak, meĎunarodni ugovori, broj 3/2005. Članice Konvencije su: Albanija, Andora, Austrija, Azerbejdţan, Belgija, Bosna i Hercegovina, Bugarska, Češka, Danska, Estonija, Finska, Francuska, Grčka, Gruzija, Holandija, Hrvatska, Island, Italija, Irska, Jermenija, Kipar, Letonija, Litvanija, Lihtenštajn, Luksemburg, MaĎarska, Makedonija, Malta, Moldavija, Njemačka, Norveška, Poljska, Portugal, Rumunija, Rusija, Slovačka, Slovenija, Srbija i Crna Gora, Španija, Švajcarska, Ševedska, Turska, Ukrajina i Velika Britanija.Od drţava koje nisu članice Savjeta Evrope ovu konvenciju su ratifikovaliIzrael , Australija, Bahami , Bolivija, Čile, Ekvador, Izrael, Japan, Kanada, Koreja, Kostarika, Maauricijus, Panama, Sjedinjene Američke Drţave, Trinidad i Tobogo, Tonga i Venecuela.

Kovencijom nisu riješene pravne situacije u kojima lice osuĎeno u inostranstvu prebjegne u drţavu svoga drţavljanstva, koja ga zbog njegovog drţavljanstva ne moţe izručiti drţavi izricanja kazni, niti moţe priznati stranu sudsku presudu bez njegove saglasnosti.

Ovaj problem je riješen kroz Dodatni protokol uz ovu Konvenciju, čije odredbe kao uslov za transfer osuĎenog lica ne predviĎa saglasnost osuĎenog, ali Bosna i Hercegovina još nije pristupila ovom Protokolu. Prema podacima o osuĎenim drţavljanima Bosne i Hercegovine, koji se dostavljaju u Ministarstvo pravde BiH, utvrĎeno je da veliki broj njenih drţavljana izdrţava zatovorske kazne u mnogim drţavama članicama Konvencije i Protokola, pa bi pristupanjem ovom Protokolu ta lica bila transferisana u Bosnu i Hercegovinu, čime bi mogao da bude blokiran zatvorski sistem, zbog nemogućnosti prihvata svih lica u zatvorske ustanove.

Kod navedenih rješenja iz Konvencije, koja su preuzeta i u bilateralne ugovore koji su obavezivali Bosnu i Hercegovinu u vezi sa ovim oblikom pravne pomoći, pojavljivao se veoma čest problem vezan za prebjeg osuĎenih lica, posebno iz Republike Srbije i Republike Hrvatske u Bosnu i Hercegovinu, kao drţavu svog drţavljanstva i obrnuto. U nemogućnosti izručenja tih lica drţavi izricanja kazne zbog drţavljanstva, kao i zbog nemogućnosti izvršenja kazne u Bosni i Hrcegovini radi nedostatka saglasnosti osuĎenog za takvu radnju u Bosni i Hercegovini, nalazio se veći broj osuĎenih u odnosu na koje se nije mogla izvršiti kazna.

Ovaj problem riješen je kroz izmjene i dopune bilateralnih ugovora izmeĎu navedenih drţava, koji regulišu oblast priznanja i zvršenja stranih sudskih presuda u krivičnim stvarima, na način što se od osuĎenog lica ne traţi saglasnost za izdrţavanje kazne u drţavi svog drţavljanstva, ako se tamo zatekne. Rješenje navedenog problema u odnosu na lica osuĎena u Republici Srbiji i Republici Hrvatskoj, za Bosnu i Hercegovinu od izuzetnog značaja je iz razloga što sa tim drţavama postoje ugovori o dvojnom drţavljanstvu. Ovakvo izvršenje strane sudske presude po molbi drţave izricanja, bez saglasnosti osuĎenog, u Bosni i Hercegovi nije trenutno moguće samo u odnosu na Republiku Srbiju, Republiku Hrvatsku, Crnu Goru i Republiku Makedoniju, jer je ovo pitanje na takav način ureĎeno ugovorima samo sa tim drţavama.

Navedeni bilateralni ugovori odraţavaju rješenja iz Dodatnog protokola uz Evropsku konvenciju o transferu osuĎenih lica i primijenjuju se samo izmeĎu naznačenih drţava potpisnica i to samo na situacije u kojima se osuĎeni nalazi u drţavi svoga drţavljanstva. U svim drugim situacijama, tj. u sutuacijama kada optuţeni izrazi volju da kaznu ili nastavak kazne izdrţava u drţavi svoga drţavljanstva, imaju se primijeniti odredbe Konvencije.

Konvencija poseban naglasak stavlja na socijalnu rehabilitaciju počinilaca, pa je od suštinskog značaja da se kazna koja je izrečena počiniocu u stranoj drţavi izvrši u njegovoj matičnoj drţavi, posebno imajući u vidu izazove sa kojima se osuĎeni suočava tokom izdrţavanja kazne u stranoj drţavi, a to su: teškoće u komunikaciji zbog neznanja jezika, otuĎenost od lokalne kulture i običaja, te odsustvo kontakata sa rodbinom.

Uslovi koji treba da budu ispunjeni da bi došlo do transfera osuĎenog lica su: lice koje treba da bude transferisano mora biti drţavljanin drţave izdrţavanja kazne, presuda mora biti pravnosnaţna, kazna ili preostali dio kazne koju osuĎeno lice treba da izdrţi mora biti u trajanju od najmanje 6 (šest) mjeseci, osuĎeno lice mora dati svoj pristanak na transfer, djelo povodom koga je izrečena presuda mora biti kaţnjivo i u drţavi izdrţavanja kazne.

Ako Zakon o meĎunarodnoj pravnoj pomoći u krivičnim stvarima propisuje da se ova vrsta pravne pomoći moţe pruţiti isključivo na osnovu meĎunarodnog ugovora koji reguliše ovu oblast, to se na osnovu članstva u Evropskoj konvenciji o transferu osuĎenih moţe zaključiti da se transfer osuĎenih iz Bosne i Hercegovine i u Bosnu i Hercegovinu vrši u najvećem obimu po osnovu navedene Konvencije, pa se tom činjenicom ţeli ukazati i na njen značaj za Bosnu i Hercegovinu.

# ZAKLJUĈAK

Vjerovatno nije slučajna, već je ciljana preporuka Evropske komisije da organima Bosne i Hercegovine sugeriše provoĎenje edukacija za nosioce pravosudnih funkcija iz oblasti meĎunarodne pravne pomoći i saradnje u krivičnim stvarima sa posebnim osvrtom na konvencije Savjeta Evrope koje regulišu ove postupke, a čija je članica Bosna i Hercegovina. Ove konvencije predstavljaju najnapredniji način ureĎenja postupaka pruţanja meĎunarodne pravne pomoći, pa su i svi bilateralni ugovori koje je Bosna i Hercegovina zaključila sa drugim drţavama, koje nisu članice ovih konvencija, preuzeli rješenja iz ovih konvencija.

Ako se prednjem doda i činjenica da i bilateralni ugovori izmeĎu Bosne i Hercegovine i drţava članica konvencija Savjeta Evrope koji ureĎuju ovu oblast (ugovori izmeĎu drţava regiona), odraţavaju načela ovih konvencija i da su zaključeni samo radi lakšeg provoĎenja načela tih konvencija, nije teško zaključiti da su ove konvencije preteţni i najzastupljeniji pravni osnov za pruţanje meĎunarodne pravne pomoći u krivičnim stvarima.

Kako se postupci pruţanja meĎunarodne pravne pomoći veoma malo vrednuju u sistemu sudijske i tuţilačke norme, te se ovim postupcima pridaje veoma mali značaj iako se mnogi domaći postupci ne bi mogli riješiti bez ove pomoći. Vrednovanje ove pravne pomoći

vjerovatano je i razlog da joj se često ne posvećuje dovoljno paţnje, pa se najčešće ne utvrĎuje ni hijerarhija propisa, nego se po inerciji za odreĎenu drţavu traţi postojanje bilateralnih ugovora na osnovu kojih bi se ostvarila potrebna pravna pomoć iako ti ugovori odraţavaju principe konvencija, a istovremeno konvencije imaju primat u odnosu na iste.

Osnovna poruka (ili kako se to danas moderno kaţe „osnovni izazov“) ovag referata jeste da se ukaţe na nedovoljnu informisanost odreĎenog dijela nosioca pravosudnih funkcija o ključnim osnovama za meĎunarodnu pravnu pomoć u krivičnim stvarima, koje su sadrţane u konvencijama Savjeta Evrope. Iz navedenog razloga, referat je sračunat prvenstveno da ukaţe na značaj ovih konvencija i njihovu vezu sa bilateralnim ugovorima i domaćim zakonima, te da uputi na tekstove tih konvencija i članstvo drţava u konvencijama.

Ocjena je da će poruka referata biti veoma jasana, posebno za one nosioce pravosudnih funkcija koji nareĎuju drugoj drţavi da izvrši presudu Suda Bosne i Hercegovine, a da pri tome nisu upoznati da tu drţavu i Bosnu i Hercegovinu obavezuje i Evropska konvencija i bilateralni ugovor koji ureĎuju pitanja priznanja i izvršenja stranih sudskih presuda u odnosu na drţavu kojoj se to nareĎuje. Ovo pitanje je riješeno i Zakonom o meĎunarodnoj pravnoj pomoći u krivičnim stvarima, pa je nejasno da se nijedan pravni osnov ne konsultuje prilikom izdavanja naredbe drugoj drţavi za izvršenje presude Suda Bosne i Hercegovine.

LITERATURA

Čavoški, A. i Reljanović, M. (2009). *Pravosuđe i unutrašnji poslovi u Evropskoj uniji*. Beograd:

Pravni fakultet Univerzitet Union, Sluţbeni glasnik.

Čavoški, A. i Reljanović, M. (2011). *Ideja o stvaranju krivičnog prava EU*. Beograd: Udruţenje javnih tuţilaca i zamenika javnih tuţilaca Srbije.

ĐorĎević, S. (2010). „Šengensko područje – Evropa bez granica za 400 miliona graĎana“. U: Onlajn kurs: *Uvod u bezbednosne politike EU*. Beograd: Centar za civilno-vojne odnose. Dostupno: [http://ccmr-bg.org/eubezbednost/.](http://ccmr-bg.org/eubezbednost/)

Apap, J. (ed.) (2004). *Justice and home affairs in the EU: liberty and security issues after*

*enlargement*. Cheltenham: Edward Elgar Publishing.Carrera.

S. and Geyer, F. (2007). „The Reform Treaty & Justice and Home Affairs Implications for the common Area of Freedom, Security & Justice“. In: CEPS Policy Brief, No. 141. Dostupno: <http://www.ceps.eu/book/reform-treaty-justice-and-home-affairs-implications-common-area-> freedom-security-and-justice.

Fletcher, M. (2009). „Schengen, the European Court of Justice and Flexibility under the Lisbon Treaty: Balancing the United Kingdom‟s „Ins‟ and „Outs‟“. *European Constitutional Law Review*, 5, str. 71–98.

Fratte, del A. i dr. (1993). Understanding Crime: Experiences of Crime and Crime Control. Torino: UNICRI.

Handerson, K. (2005). *The Area of Freedom, Security and Justice in the Enlarged Europe*.

Houndmills and New York: Palgrave MacMillian.

Hix, S. (2005). The Political System of the European Union. New York: Palgrave Macmillan.

Hoffmann, S. (1966). „Obstinate or Obsolete? The Fate of the Nation State and the Case of Western Europe‟. *Daedalus*. No. 95, pp. 892–908. Lahav.

G. (2004). *Immigration and Politics in the New Europe*. Cambridge: Cambridge University Press.

Loader, I. (2002). „Policing, Securitization and Democratization in Europe‟. *Criminal Justice*, 2 (2), pp. 125–153.

Peers, S. (2000). *EU Justice and Home Affairs Law*, (1st edition). London: Longman.

**Nikola Sladoje**

**Dejan Đorđević. M.Sc.**

**THE CONVENTION OF THE COUNCIL OF EUROPE AS A MOST APPLICABLE LEGAL ENTERPRISE BASIS FOR INTERNATIONAL CRIMINAL AND LEGAL AID BETWEEN BIH AND OTHER COUNTRIES**

***Summary***

Title of the topic and content of the paper derive from the recommendations of the European Commission from the Subcommittee meeting on Justice, Freedom and Security, held in Brussels, in the period from 30 November to 1 December 2017. At the meeting, related to the fulfilment of the conditions by Bosnia and Herzegovina for concluding the Agreement between the European Union and Bosnia and Herzegovina on Stabilization and Association, the written recommendations were given regarding judicial cooperation in criminal matters, and one of the four recommendations reads as follows: “BiH authorities are invited to ensure that judges and prosecutors are trained on Council of Europe instruments in the field of judicial cooperation, particularly on the Convention on Mutual Assistance in Criminal Matters and its Protocols, the Extradition Convention and its Protocols, the Convention and the Transfer of Sentenced Persons”.

During the work on this paper, the cases of international legal assistance in criminal matters, processed in 2017, were analysed through legal bases for action, after which it was assessed that the mentioned Council of Europe instruments are not used in the full capacity which enables efficient international legal assistance. The acting bodies (courts and prosecutors‟ offices) in these cases very often seek and state the legal basis for acting in bilateral agreements, although, in most cases, the provisions of the conventions prevail over provisions of those agreements. If we take into consideration the fact that the state parties of the mentioned conventions are all member states of the European Union and the Council of Europe, and that they were also acceded by certain non-European states, and the assessment (with certain exceptions) that the provisions of these conventions prevail over bilateral agreements, we come to the conclusion that the application of these conventions can enable implementation of the largest part of the international legal assistance related to Bosnia and Herzegovina and other states with which this assistance is provided. These conventions cover all forms of the legal assistance, starting from general forms, extradition of suspected, accused and convicted persons, transfer (referral and taking over) of criminal proceedings and finally transfer of sentenced persons. Due to the mentioned reasons, the paper primarily highlights the significance and obligation of the application of these conventions, the relation between these conventions and bilateral agreements, and it also provides an updated overview of the countries with which mutual legal assistance is provided on those grounds.

*Key words:* Council of Europe, request (letter-rogatory), international legal assistance, extradition, transfer of sentenced persons, transfer of criminal proceedings.